

INFO TANGOWORLD

5
settembre
ottobre
2005
Firenze

Eventi, Festivals, Incontri, Spettacoli,
l'agenda per i tangueri che viaggiano

7-11 Settembre 2005

VII TANGOWORLD 2005, Fivizzano, Italia

Workshps, Milonga, Esibizioni, Concerti
Artisti partecipanti: Roberto Herrera & Jorgelina Guzzi, Sebastian Arce & Mariana Montes, Claudio Hoffman & Pilar Alvarez, Leandro Palau & Andrea Missè Orchestra: Trio Stazzo Mayor
Musicalizzadores: Fèlix Picerna, Melenita & Supersabino, Sergio Paolina
www.tangoworld.it

10-16 Ottobre 2005

IV WORLD TANGO FESTIVAL, Buenos Aires

Workshop, Clases magistrali, Milongas
Artistas partecipanti: Juan Carlos Copes Gloria y Eduardo Arquimbau, María Nieves, María y Carlos Rivarola, Milena Plebs, Aurora Lúbiz y Jorge Firpo, Roberto Herrera; Claudia Codega y Esteban Moreno; Gachi Fernández y Sergio Cortazzo; Demián García y Carolina Bonaventura; Ana María Schapira; El Pájaro y Mecha; Fernando Galera y Vilma Vega; Pablo Villaraza y Dana Frígoli; "Corporación Tango" dance group
Orchestrre: Color Tango, Los Reyes del Tango, Gente de Tango, Carla Pugliese, Beba Pugliese, Las del Abasto.
www.worldtangofestival.com.ar

27-30 Ottobre 2005

IV FESTIVAL INTERNACIONAL TANGO
Barcelona, Spagna

Artisti partecipanti: Damian Rosenthal & Celine Ruiz, John Tabares & Gloria Lopez, Ezequiel Herrera & Maria Antonieta Tuozzo, Juan Manuel Capriotti & Graciana Romero Orchestra: Quinteto Porteño
Musicalizadores:
Dj's Jorge Vacca, Giovanni Peritore
www.tangoparavos.com

28-30 Ottobre 2005

I° ATHENS TANGO FESTIVAL
Atene, Grecia

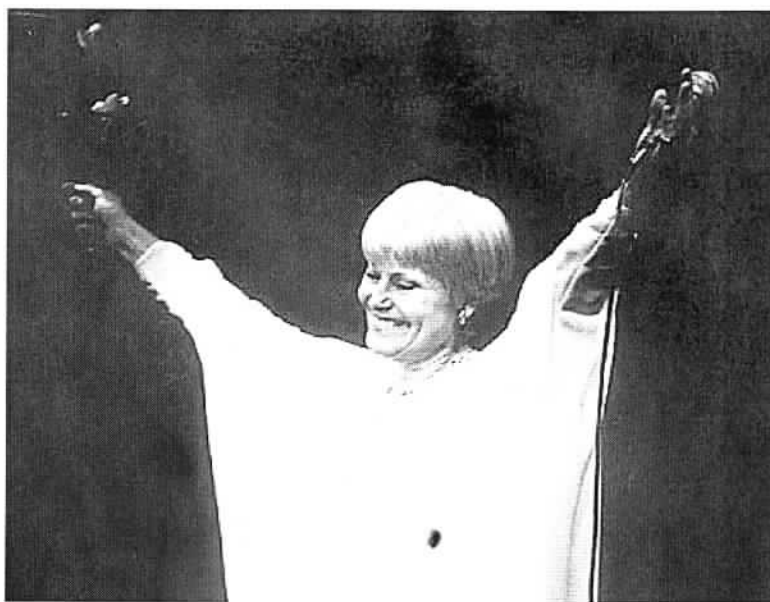
Workshops, Milonga, Spettacoli
Artisti partecipanti:
Luis Bruni & Pascale Coquigny, Pablo Pouchot & Silvina Larrea, Sebastian Arce & Mariana Montes.
www.athenstango-festival.gr

28 Ott-1 Nov 2005

IV SICILIA TANGO FESTIVAL
Sicilia, Italia

Workshops, Esibizioni, Milonga
Artisti partecipanti: Mariano "Chicho" Frumboli & Eugenia Parrilla, Fabian Salas & Carolina del Rivero, Julio Balmaceda & Corina de la Rosa, Esteban Moreno & Claudia Codega: Orchestra: Cuarteto Palermo DJ: Joe Bossi e Selenita
www.siciliatangofestival.net

A todo TANGO



E L A D I A
B L A Z Q U E Z

di GRACIELA ROSTOM



"Non sono mai stata artista di grandi "booms", nè di facili successi..., piuttosto il contrario. La mia carriera è stata impastata di grandi sforzi. Mi sono resa conto che nel tempo, questa è la condizione per durare" così dichiarava Eladia Blazquez ai giornalisti, in occasione delle interviste per i suoi numerosi premi ed onorificenze. Nata nel quartiere popolare di Avellaneda, a Buenos Aires, nel seno di una famiglia d'immigranti spagnoli e cresciuta nella cultura e tradizioni dei genitori, inizia a 8 anni la sua carriera professionale nell'ambito del repertorio popolare spagnolo. Gli immigranti spagnoli formavano all'epoca un enorme pubblico si diceva che Buenos Aires avesse più abitanti "gallegos" della Coruña (capitale della Galicia, Spagna), basti pensare che il teatro della "Zarzuela" (tipico genere musicale spagnolo), offriva due e anche tre rappresentazioni giornaliere. Eladia si dedica in seguito al folklore argentino, al bolero poi, più tardi al Tango e finalmente alla balada. Durante la sua traiettoria artistica, compone musica su testi altrui che poi canta, scrive le parole su musica di altri come nel caso di *Adiòs Nonino* e *Inverno Porteño* di Piazzola, oppure in binomio con Atilio Stampone, "Ese muchacho Toni e Fiesta y Milonga", o con Chico Novarro, "Covencernos".

SEGNALATI



Eladia Blazquez
La Mirada



Anibal Troilo
Che Buenos Aires
RCA 3899



Los Tuba Tango
Stilo Canyengue
Music Hall-
Sicamericana 1140



Pablo Agri Sexteto
Acqua Records 442
Tango Store
www.tangostore.com

Nessuno arrivò, come lei, a comporre tangos con parole di tanto successo, e in casi isolati di tanta qualità, specie alla fine degli anni '60, il periodo più nero per il tango, la cui popolarità era arrivata in Argentina ai minimi storici. La Blazquez creò un tango canción veramente innovativo, ma non sperimentale, mantenendosi nell'ambito della tradizione. La sua rara abilità a miscelare le note e le parole, le sue nuove tematiche e il linguaggio utilizzato furono le caratteristiche che crearono il maggior impatto nel pubblico; i tradizionalisti la accolsero con freddezza ma senza l'aggressività che riservarono ad altre proposte più singolari. È del 1970 il suo primo LP dedicato al tango che include "Sueño de barrilete" e "Mi ciudad y mi gente" tema vincitore del Festival della Canzone di Buenos Aires del 1970, successivamente "El precio de vencer", uno dei temi più impegnati da lei composto, registrato nel '73, anno in cui in Argentina predominavano le idee politiche più radicali, e infine il suo tango più popolare "El corazón al Sur". Eladia Blazquez ci ha lasciati il 31 Agosto di quest'anno all'età di 74 anni, ma le sue opere continueranno a parlare di lei.

Pasiones Tango y Musical

TEATRO VERDI, Firenze
sabato 5 e domenica 6
Novembre

La storia di questo spettacolo è la storia stessa di un paese, l'Argentina, della sua cultura, delle sue grandi miserie e dei suoi grandi sogni. La musica, il canto e la danza si intrecciano dando forma a uno spettacolo che conquista per la sua energia e lo scorrevole racconto della quotidianità di alcune regioni argentine e della sua capitale. Non solo la magia del tango e l'irresistibile notte porteña, scorrono davanti agli occhi dello spettatore, ma anche la vita semplice e genuina delle zone interne dell'Argentina, il folklore, le serenate per conquistare l'amore di una ragazza,

le feste con gli amici fino ad arrivare a uno scorcio di città di piena attualità: il ragazzo di strada che si trasforma da adulto in stella del calcio, cresciuto nell'indifferenza della metropoli, con l'unica compagnia dei "cartoneros", che arriverà a disputare la finale del campionato della sua squadra (a ritmo di Libertango) fino a che uno spettacolare goal...! segna la fine dello spettacolo.

Erica Boaglio e Adrian Aragón, ideatori dello spettacolo, hanno danzato sui migliori palcoscenici del mondo insieme a compagnie molto rinomate, quale "Tango x 2" e "Los Nocheros", il gruppo folkloristico più popolare dell'Argentina e dell'America Latina. Con la loro compagnia "Vientos del Sur", si materializzano sul palco le storie del cuore dell'Argentina, svelandone l'aria più popolare e conquistando lo spettatore.

Teatro Verdi
di Firenze
Danza e Balletto 2005-2006

FOX & GOULD produzioni
presenta

Pasiones

Tango y Musical

Compagnia Vientos del Sur
de Buenos Aires

con
ERICA BOAGLIO
ADRIAN ARAGON

JUAN JAVIER GURDILLA
DANIEL LEFENDRO RA
MARIA FERNANDA OGER
IVAN GUIDO ALERIZ
SILVANA DELIBELLE TORRES
JULIETA ANDREA GHIRARDI
NORA CECILIA WTEINOWSKY
JULIAN CARLOS MARTINEZ
RUBEN DARIO COLLANTE
HECTOR ISMAEL REYNA
JOSE LILANDRO DINAMI

NOVEMBRE sabato 5 ore 20.45 - domenica 6 ore 16.45

parole di tango

Traduzione e articolo di MARISA D'AGOSTINO
Illustrazione di LINDA SALVADORI

Percanta que me amuraste
En lo mejor de mi vida,
Dejandome el alma herida
Y espina en el corazon
Sabiendo que te queria,
que vos eras mi alegria
y mi sueno abrasador,
para mi ya no hay consuelo
y por eso me encurdelo
pa' olvidarme de tu amor.
Cuando voy a mi cotorro
Y lo veo desarreglado,
todo triste, abandonado,
ma dan ganas de llorar;
me detengo largo rato
campaneando tu retrato
pa poder consolar.
Ya no hay en el bulin
Aquellos lindos frasquitos,
arreglados con monitos
todos de mismo color.
El espero esta empanado
Y parece que ha llorado
Por la ausencia de tu amor.
De noche, cuando me acuesto
No puedo cerrar la puerta,
porque dejandola abierta
me hago ilusion que volves.
Siempre llevo bizcochitos
Pa tomar con matecitos
Como si estuvieras vos,
Y si vieras la catrera
Como se pone cabrera
Cuando no nos ve a los dos.
La guitarra, en el ropero
Todavia esta colgada:
nadie en ella canta nada
ni hace sus cuerdas vibrar.
Y la lampara del cuarto
Tambien tu ausencia ha sentido
Porque su luz no ha querido
Mi noche triste alumbrar.



Mi noche triste (Lita)

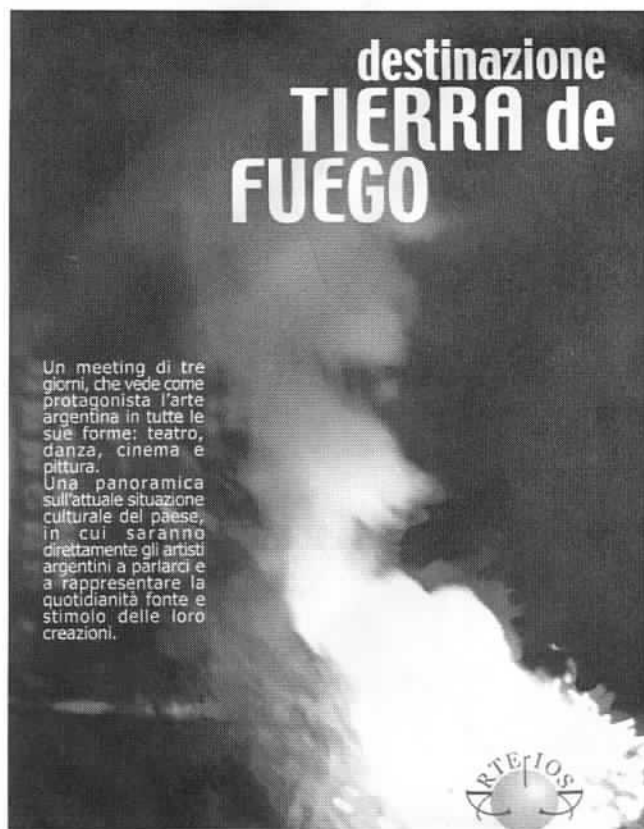
Musica: SAMUEL CASTRIOTA

Testo: PASCUAL CONTURSI

Donna che hai stregato
I migliori anni della mia vita
Lasciandomi l'anima ferita
E una spina nel cuore,
sapendo che ti amavo,
che eri la mia gioia
e il mio sogno bruciante,
per me adesso non c'è pace
e per questo mi ubriaco
per dimenticarmi del tuo amore.
Quando torno nella mia camera
E la vedo in disordine
Tutta triste, abbandonata,
mi viene voglia di piangere;
mi fermo a lungo
a guardare il tuo ritratto
per potermi consolare.
Adesso nella stanza non ci sono più
Quei bei barattoli
Decorati con fiocchi
tutti dello stesso colore.
Lo specchio è appannato
Come se avesse pianto
Per l'assenza del tuo amore.
Di notte, quando vado a dormire
Non voglio chiudere la porta,
perché lasciandola aperta
mi illudo che tu possa tornare.
Porto sempre i biscottini
Da inzuppare nel mate
Come se tu fossi con me,
e se vedessi il letto
come va su tutte le furie
quando non ci vede insieme.
La chitarra, nell'armadio
È ancora appesa
Nessuno la usa per cantare
Ne' fa vibrare le sue corde.
E anche la lampada della camera
ha sentito la tua assenza
Perché non ha voluto
Illuminare la mia notte triste.

Il 14 ottobre 1917 Carlos Gardel esegue al Teatro Esmeralda di Buenos Aires (adesso Teatro Maipo) *Mi noche triste*, il primo tango del suo repertorio, fino ad allora formato da sole canzoni folkloristiche, che inaugura allo stesso tempo un nuovo genere, quello del tango cancion, o tango sentimentale, e segna la chiusura del periodo della "Vecchia Guardia". Utilizzando una melodia già esistente con un altro titolo (*Lita*), i versi di *Mi noche triste* introducono nel panorama tanguero il tema dell'amore impossibile, perduto, tragico, raccontato attraverso una storia completa, con un principio, uno sviluppo ed un finale. Fino ad allora i tanghi con testo - peraltro rari - erano infatti caratterizzati da una struttura molto semplice, e si limitavano a disegnare ritratti di personaggi pittoreschi con un tono allegro e satirico (*La morocha*, *Don Juan*, *El portenito*, etc.). Il testo di *Mi noche triste*, che a una prima lettura appare la semplice e sempre attuale storia di chi, rifiutato dalla persona amata, non riesce ad accettare la sua solitudine, secondo alcuni sarebbe invece la più prosaica vicenda del magnaccia rimasto senza lucciola, e quindi senza l'unica fonte di guadagno. Secondo altri i versi rifletterebero invece la situazione di estrema solitudine degli uomini della Buenos Aires di inizio Novecento, una città invasa dagli emigranti, per la maggior parte di sesso maschile, dove il pagare era l'unico modo per trovare una compagna per una notte.

Destinazione Tierra del Fuego



Un meeting di tre giorni, che vede come protagonista l'arte argentina in tutte le sue forme: teatro, danza, cinema e pittura. Una panoramica sull'attuale situazione culturale del paese, in cui saranno direttamente gli artisti argentini a parlarci e a rappresentare la quotidianità fonte e stimolo delle loro creazioni.

Prende il nome di questa provincia argentina la rassegna proposta dall'associazione di promozione sociale ARTERIOSA, ideata da Lisa Gucciarelli e Cinzia Vernier, che in collaborazione con il comune di Prato, Officina Giovani, il Polo Universitario di Prato e l'Azienda per il diritto allo Studio, presenta tre giorni (dal 30 sett al 2 ott) dedicati all'arte e cultura dell'Argentina.

Una Panoramica sull'attuale situazione del paese in cui saranno direttamente gli artisti argentini a parlarci e a rappresentare la quotidianità, fonte e stimolo delle loro creazioni. Tanti gli appuntamenti, tavole rotonde, cinema, mostre, danza, teatro, burattini non c'è che scegliere, gli appuntamenti si svolgeranno al Teatro Magnolfi e all' Officina Giovani (ex Macelli) a Prato.

Tra gli artisti l'attrice argentina Patricia Astrada, impegnata politicamente in patria, che presenterà spettacoli a carattere sociale: "La pluma que araña el corazón de la vida", monologo surrealista che pone una riflessione critica sui valori etici dell'attuale realtà latinoamericana. Due le scelte cinematografiche, che ricadono sul noto regista Francisco Solanas, "Tangos- l'Esilio di Gardel" e

"La Nuvola". Viruta y Sudor, compagnia di burattini proveniente dalla Patagonia, specializzata in teatro di taglio sociale, propone "Historia del Bosque", commedia ecologica per tutte le età ma soprattutto per i più piccoli e un laboratorio di costruzione burattini con materiali di riciclo. Per la danza, non poteva mancare il Tango che apre la manifestazione, performance del gruppo di Buenos Aires Tango di Firenze su coreografie della ballerina e coreografa argentina Graciela Rostom; ma spazio anche alle contaminazioni, danza contemporanea e tango elettronico: "Transito" con Paula Rosolen e Anja Aristarkhova. Due mostre: fotografia e arti plastiche, degli artisti argentini Jorge Michelotti, scultore e disegnatore, Gustavo Garcia "Pachu" disegnatore e scenografo e José Mario Martinez, artista plastico e docente di Belle Arti dell'Università Nazionale de La Plata, Argentina.

Ingresso gratuito. Info: 329.4953642 info@arteriosa.it

BuenosAiresTango CLUB



Via
Vittorio
Emanuele 135
circolo
Il Progresso
FIRENZE

ogni domenica sera ore 21.30-01.30

Guarda in internet www.picsi.tv

PiCSI.tv

La Web Tv
metropolitana, culturale, ludica



CONTRORADIO.it!

Los Jueves del Tango... un angolo di Buenos Aires a Firenze

ogni giovedì dalle 13.10 alle 14.30 FM 93.6 Firenze e FM 98.9 Livorno, Lucca, Pisa

A todo TANGO

Bimestrale di informazione sul Tango Argentino
atodotangoit@hotmail.com

Direttore Responsabile *Graciela Rostom*; Grafica e Impaginazione *Vincenzo Fiore Marrese*;
Redazione *Marisa d'Agostino, Mario Di Giovanni, Paola Landi, Patrizia Perucca,*
Lucia Ricciuti, Linda Salvadori